D Bedienungsanleitung für ITE-1000/ITE-300

Zur Schaltung sind sämtliche Funk-Sender von intertechno geeignet.
Fragen Sie nach bei Ihrem Händler!
Bevor Sie den Funk-Einbauschalter montieren führen Sie die Codierung durch.

CODIERUNG

Um den Empfänger an den Sender anzupassen, stellen Sie die zwei Drehschalter mit einem Schraubendreher wie folgt ein (Abb.1):
Systembuchstabe (Haus- oder Familiencode A-P) festlegen.
Dieser Buchstabe muß mit dem Buchstaben am Sender übereinstimmen.
Wenn ein Buchstabe ausgewählt wurde, muss der Drehschalter aller Empfänger, die durch diesen Sender geschaltet werden sollen auf den gleichen Buchstaben eingestellt werden.
Gerätenummer (1 – 16) Diese Nummer wird am Handsender direkt abgerufen ohne weitere Einstellung. Dabei empfiehlt es sich, zuerst die Nummern 1-4 zu verwenden,um am Sender zunächst innerhalb der Schaltgruppe 1 zu bleiben.
Mehrfachbetrieb:
Sollen absichtlich mehrere Geräte zugleich schalten, so kann Selbstverständlich eine Gerätenummer beliebig oft vergeben werden.
Nicht für Dimmertypen.

Montage

Die Montage darf nur im spannungslosen Zustand durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden. Sie kann Auf- oder Unterputz erfolgen. Beigepackter Montagerahmen kann auf beiden Seiten des Funk-Einbauschalters montiert werden. Im Doseneinbau kann der Rahmen auch ev. entfallen. Bei Verwendung im Freien in Feuchtraumdosen einbauen!
Die eingebaute Glasrohrsicherung schützt das Gerät vor Überlast und ist einfach auszutauschen. Abb. 2
Ersatzsicherung ist im Lieferumfang enthalten.
Der Mindestabstand zu einem zweiten Empfänger sollte ca. 50cm betragen (Abb.4), um eine eventuelle Störung bzw. Reichweitenverminderung zu vermeiden.
Der Stromanschluß wird an den bezeichneten Stellen (Abb.3) durchgeführt.
Der Leiter bzw. die Phase (1) wird an L angeschlossen.
Der Neutralleiter (4) wird an N angeschlossen.
Der Anschluß N (4) sowie Phase (2) werden mit dem Verbraucher (z.B.: Lampe) verbunden.
Der Erdanschluß wird falls erforderlich direkt zum Verbraucher geleitet.

ITE-300

Zum starten und stoppen des Dimmerlaufs drücken Sie die Ein-Taste am Sender. Die zuletzt eingestellte Helligkeit bleibt bei erneutem Einschalten erhalten.
Geeignet für Glühlampen und Hochvolthalogenlampen
Nicht für Energiesparlampen, Leuchtstoffröhren und Niedervolthalogenlampen
Für Niedervolthalogenlampen empfehlen wir unseren Funk-Dimmertrafo **HDR-105**.

GB INSTRUCTIONS FOR USE ITE-1000/ITE-300

All radio transmitters by intertechno are suited for switching.
Ask your dealer for details!
Before assembling the built-in radio switch please carry out the coding process.

CODING

To adjust the receiver to the transmitter set the two rotary switches as follows using a screw driver (fig.1):
Determine **System letter** (house or family code A-P).
This letter must be identical with the letter at the transmitter.
As soon as you have selected a letter, you must set the rotary switch of all receivers which are to be switched via this transmitter to the same letter.
Device number (1 – 16) This number is directly retrieved at the keyboard transmitter without any further setting. To this end, we recommend to first use the numbers 1-4 in order to at first remain at the transmitter within switching group 1.
Multiplex operation:
If several devices are purposely to be switched simultaneously, one device number can certainly be allocated as often as you like.
Not for dimming types.

Assembly

The assembly must only be carried out by a qualified electrician in a deenergised condition. Surface mounting or flush mounting is possible.
The enclosed assembly frame can be mounted on both sides of the built-in radio switch. In a box assembly, it is also possible to dispense with the frame.
When used outdoors ensure assembly in moisture-proof boxes!
The installed glass tube fuse protects the device from overload and can easily be replaced. Fig. 2
A spare fuse is included in the delivery.
The minimum distance to a second receiver must be approx. 50 cm (fig. 4) to avoid any interference and/or reduction of the range of transmission.

The power connection is carried out at the marked places (fig. 3).
The conductor and/or the phase (1) are/is connected to L.
The neutral conductor (4) is connected to N.
The terminal connection N (4) as well as the phase (2) are connected with the consumer load (e.g.: lamp).
The earth connection is connected directly with the consumer load if required.

ITE-300

For starting and stopping the dimming operation press the ON switch at the transmitter. The previously set brightness will be maintained when the switch is pressed again.
Suited for electric light bulbs and high-voltage halogen lamps
Not suited for energy-saving lamps, fluorescent tubes and low-voltage halogen lamps.
For low-voltage halogen lamps we recommend our dimming radio transformer **HDR-105**.

F MODE D'EMPLOI ITE-1000/ITE-300

Pour la commande, tous les émetteurs radio d'intertechno conviennent.
Si vous avez des questions, consultez votre marchand !
Avant de monter le commutateur radio encastré, effectuez le codage.

CODAGE

Pour ajuster le récepteur à l'émetteur, veuillez régler les deux commutateurs rotatifs à l'aide d'un tournevis comme suit (fig.1) :
Déterminer la **lettre du système** (code de la maison ou de la famille A-P).
Cette lettre doit correspondre à la lettre sur l'émetteur.
Lorsqu'une lettre a été choisie, il faut que le commutateur rotatif de tous les récepteurs, qui doivent être commandés par cet émetteur, soit réglé sur la même lettre.
Numéro de l'appareil (1 – 16) Ce numéro est directement appelé sur l'émetteur portable sans autre réglage. Pour cela, il est recommandé d'utiliser d'abord les numéros 1-4, pour rester sur l'émetteur d'abord dans le couplage 1.
Fonctionnement multiple :
Si on veut volontairement commuter plusieurs appareils à la fois, on peut bien sûr attribuer un numéro d'appareil autant de fois que l'on veut.
Ne convient pas pour les types dimmer.

Montage

Le montage ne doit être effectué que dans un état hors tension et par un électricien. Il peut être effectué sur ou sous enduit.
Le cadre de montage joint dans l'emballage peut être monté des deux côtés du commutateur radio. En cas de montage dans un boîtier, on peut aussi éventuellement éviter ce cadre. Lors d'une utilisation en plein air, effectuer le montage dans un boîtier hydrofuge !
Le fusible intégré protège l'appareil contre une surcharge et est facile à remplacer. (fig. 2)
Un fusible de remplacement est contenu dans la livraison.
La distance minimum par rapport à un second récepteur devrait être d'env. 50 cm (fig.4) pour éviter un parasitage éventuel resp. une diminution de la portée. Le branchement du courant est effectué au niveau des positions indiquées (fig.3).
Le conducteur resp. la phase (1) est branché à L.
Le conducteur neutre (4) est branché à N.
Le branchement N (4) ainsi que la phase (2) sont connectés à l'appareil (par ex.: lampe).
La borne de terre est, si nécessaire, directement reliée à l'appareil.

ITE-300

Pour démarrer et arrêter la marche du dimmer, appuyez sur la touche ON de l'émetteur. La luminosité réglée en dernier lieu est conservée lors de la remise en marche.
Convient pour les lampes à incandescence et les lampes halogènes haut voltage.
Ne convient pas pour les lampes à économie d'énergie, tubes à fluorescences, ni pour les lampes halogène bas voltage.
Pour les lampes halogènes bas voltage, nous recommandons notre récepteur/transformateur dimmer **HDR-105**.

I MANUALE D'USO ITE-1000/ITE-300

Per l'azionamento sono idonei tutti i radiotrasmettitori Intertechno.
Chiedete al vostro rivenditore! Prima di montare l'interruttore nel radiotrasmettitore procedere alla codificazione.

CODIFICAZIONE

Per adeguare il ricevitore al trasmettitore, regolare i due interruttori rotanti utilizzando un cacciavite come indicato a seguire (fig.1):
Definire la **lettera del sistema** (codice casa o famiglia A-P).
Tale lettera deve corrispondere a quella riportata sul trasmettitore.
Una volta scelta una lettera, impostare sulla stessa lettera l'interruttore rotante di tutti i ricevitori che devono essere azionati da questo trasmettitore.
Numero apparecchio (1 – 16): Tale numero viene richiamato direttamente sul trasmettitore manuale, senza ulteriore regolazione.
In questa fase si consiglia di impiegare per primi i numeri 1-4 per rimanere con il trasmettitore all'interno del gruppo 1.
Azionamento multiplo:
Se si vogliono azionare più apparecchi contemporaneamente, sarà naturalmente possibile assegnare più volte uno stesso numero a piacere.
Non per i tipi con funzione crepuscolare.

Montaggio

Il montaggio può avvenire solo in condizioni d'assenza di tensione ad opera di un elettricista esperto. Può essere incassato o esterno.
Il telaio di montaggio in dotazione può essere montato su entrambi i lati dell'interruttore del radiotrasmettitore. In caso di montaggio all'interno di una scatola il telaio non è necessario! In caso di impiego all'aperto, montare in scatole per ambienti umidi!
Il fusibile di sicurezza integrato protegge l'apparecchio dai sovraccarichi e può essere facilmente sostituito. Fig. 2
Un fusibile di sicurezza di ricambio è fornito in dotazione.
La distanza media rispetto ad un secondo ricevitore dovrebbe essere di circa 50 cm (fig.4), per prevenire un'eventuale guasto oppure una riduzione del raggio d'azione. L'allacciamento elettrico avviene nei punti indicati (fig.3).
Il conduttore elettrico cioè la fase (1) viene collegata a L.
Il conduttore neutro (4) viene collegato a N.
L'allacciamento N (4) come pure la fase (2) sono collegati all'utenza (per esempio: lampada). L'allacciamento a terra, se necessario, viene collegato direttamente all'utenza.

ITE-300

Per accendere e spegnere la modalità dimmer/crepuscolare premere il tasto ON sul trasmettitore. L'ultima luminosità regolata prima dello spegnimento rimane impostata alla successiva accensione.
Indicato per lampade ad incandescenza e lampade alogene ad alto voltaggio.
Non indicato per lampade a basso consumo, lampade fluorescenti e lampade alogene a basso voltaggio. Per le lampade alogene a basso voltaggio consigliamo il nostro trasformatore **HDR-105**.

E INSTRUCCIONES DE USO ITE-1000/ITE-300

Todos los radiotransmisores de intertechno son adecuados para la conmutación. ¡Consulte a su distribuidor!
Codifique el conmutador empotrado radiomandado antes de montarlo.

CODIFICACIÓN

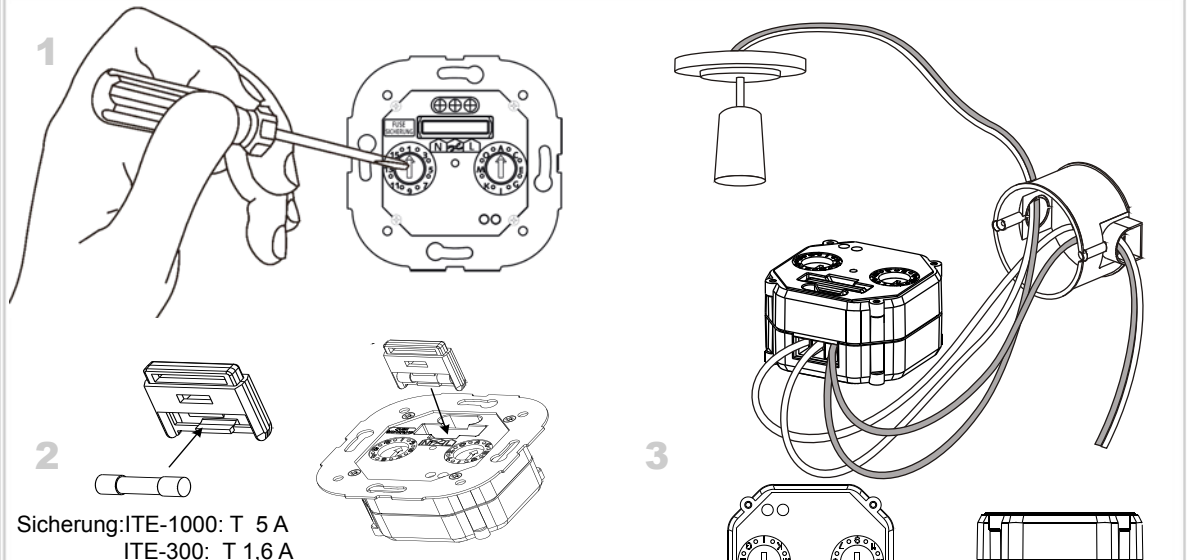
Para adaptar el receptor al transmisor, configurar los dos interruptores giratorios con un destornillador tal como sigue (Ilustr.1):
Determinar la **letra del sistema** (código de la casa o de la familia A-P).
Esta letra tiene que coincidir con las letras en el transmisor.
Si seleccionó una letra, configurar con la misma letra el interruptor giratorio de todos los receptores que se conmutan con este transmisor.
Número del aparato (1 a 16) Este número se llama directamente desde el emisor manual sin ninguna otra configuración adicional.
Para ello se recomienda, usar primero los números de 1 a 4 para permanecer primero dentro del grupo de conmutación 1 en el receptor.
Transmisión múltiple:
Si se deben conmutar varios aparatos a la vez, por supuesto que se puede asignar un número de aparato las veces que se desee.
No apto para modelos de reductor de luz.

Montaje

El montaje solamente se puede realizar sin estar conectado a la corriente y por un especialista en electrónica. Puede ser sobre revoque o empotrado.
El bastidor de montaje incluido se puede montar a ambos lados del conmutador empotrado radiomandado. En caso de montarlo en la caja, podría descartarse eventualmente el bastidor.
¡Montar en caja para lugares húmedos en caso de usarlo en exteriores!
El fusible en tubito de vidrio montado protege el aparato contra sobrecarga y es fácil de cambiar. Ilustr. 2
En el envío hay un fusible de repuesto.
La distancia a un segundo receptor tiene que ser por lo menos de 50cm aprox. (Ilustr.4), para evitar un fallo eventual o disminución del alcance.
La conexión a la corriente se realiza en los puntos determinados (Ilustr.3).
El conductor a la fase (1) se conecta a L.
El conductor neutro (4) se conecta a N.
La conexión N (4) y la fase (2) se conectan al dispositivo consumidor (p.ej.: lámpara).
La conexión a tierra también se conecta al dispositivo consumidor si fuera necesario.

ITE-300

Para iniciar y parar la marcha del reductor de luz, pulsar el botón ON (encendido) en el emisor. El brillo configurado la última vez es el mismo cuando se vuelve a encender.
Adecuado para bombillas eléctricas y lámparas de halógeno de alto voltaje
No es adecuado para lámparas ahorradoras de energía, lámparas fluorescentes ni para lámparas halógenas de bajo voltaje.
Para lámparas halógenas de baja tensión recomendamos nuestro transformador reductor de luz radiomandado **HDR-105**.



Sicherung:ITE-1000: T 5 A
ITE-300: T 1,6 A

Technische Daten:
Betriebsspannung: 230 VAC/50Hz
Max.Schaltleistung: ITE-1000: 1000 Watt ,ITE-300: 300 Watt
Frequenz: 434 MHz
Reichweite: ca. 30m
Störungshinweise: Metallische Abschirmung vermeiden.
Fremde Sender wie Funk-Kopfhörer können den Betrieb stören.
Bei Montage von zwei oder mehreren Funkempfängern soll der Abstand von mind. 50cm eingehalten werden.

www.intertechno.at/CE
Das Produkt entspricht den Richtlinien **73/23/EWG und 99/5/EG**
Funkschnittstellenparameter **Sub-class 20**
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

ÖVE RoHS

P Manual de instruções ITE-1000/ITE-300

Diversos transmissores radioeléctricos da intertechno são adequados para os circuitos. Consulte o seu comerciante local !
Antes de efectuar a instalação do interruptor radioeléctrico de montagem, efectue a codificação.

CODIFICAÇÃO

Para adaptar o receptor ao emissor, ajuste os dois interruptores rotativos com uma chave de fendas, tal como se segue (Fig. 1) :
Definir a **Código do sistema** (código da casa ou família A-P).
Este código tem de estar de acordo com o código do emissor.
Quando tiver sido seleccionado um código, o interruptor rotativo de todos os receptores, que deverão ser comutados através deste emissor, devem estar ajustados para o mesmo código.
Número do aparelho (1 – 16) Este número é chamado directamente no emissor manual, sem que seja necessário efectuar nenhum outro ajuste.
Recomenda-se, que se utilize primeiro os números 1-4, para que o emissor permança no grupo de comutação 1.
Operação multi-tarefas:
Se pretender ligar propositadamente mais aparelhos ao mesmo tempo, então obviamente que podem ser atribuídos os números de aparelhos as vezes que forem necessárias. **Não para tipos de resistência variável**.

Montagem

A montagem apenas poderá ser efectuada por um técnico electricista, quando não houver tensão. Pode ser efectuada ainda dentro do reboco ou à superfície. Os espelhos de montagem fornecidos podem ser montados em ambos os lados do interruptor radioeléctrico de montagem.
Em caso de instalação de uma caixa, pode eventualmente ser dispensada a utilização de molduras. Na utilização no exterior, instale tomadas para locais húmidos !
Os fusíveis em tubo de vidro protegem o aparelho da sobrecarga e são muito fáceis de substituir. Fig. 2
Pode adquirir fusíveis sobresselentes que estão à venda no mercado.
A distância mínima até ao segundo receptor deverá ser aprox. de 50 cm (Fig.4), por forma a evitar uma eventual avaria, ou redução do alcance.
A conexão eléctrica é efectuada nos locais assinalados (Fig.3).
O condutor, ou a fase (1) é ligada a L.
O condutor neutro (4) é ligado a N.
A ligação N (4), assim como a fase (2) são ligados ao consumidor (p. ex. : lâmpada). A ligação à terra é encaminhada directamente para o consumidor, caso seja necessário.

ITE-300

Para iniciar e parar o curso da resistência variável, prima a tecla ligar no emissor. A última luminosidade ajustada é a que permanece quando voltar a ligá-lo.
Adequado para lâmpadas e lâmpadas de halogénio de alta voltagem
Não adequado para lâmpadas de baixo consumo, fluorescentes e e lâmpadas de halogénio de baixa voltagem
Para as lâmpadas de halogénio de baixa voltagem recomendamos o nosso Dimmertrafo radioeléctrico **HDR-105**.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ITE-1000/ITE-300

Όλοι οι ασύρματοι πομποί της intertechno είναι κατάλληλοι για την ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του διακόπτη. Συμβουλευθείτε τον πωλητή!
Ο ασύρματος προσαρμοζόμενος διακόπτης πρέπει να κωδικοποιείται πριν τεθεί σε λειτουργία.

ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

Για να συντονίσετε τον δέκτη με τον πομπό, ρυθμίστε τους δύο Περιστροφικούς διακόπτες με ένα κατσαβίδι ως εξής (Εικ. 1):
Καθορίστε το **γράμμα συστήματος** (κωδικός σπιτιού ή οικογενείας A-P).
Το γράμμα αυτό πρέπει να συμφωνεί με το γράμμα του πομπού.
Αφού επιλέξετε το γράμμα πρέπει να ρυθμίσετε τον περιστροφικό διακόπτη όλων των δεκτών που ενεργοποιούνται / απενεργοποιούνται από τον συγκεκριμένο πομπό στο ίδιο γράμμα.
Αριθμός συσκευής (1 – 16) Ο αριθμός αυτός ανακαλείται απευθείας στο τηλεχειριστήριο χωρίς περαιτέρω ρύθμιση. Συνιστάται η χρήση αρχικά των αριθμών 1-4, ούτως ώστε ο πομπός να παραμένει στην αρχή εντός της ομάδας διακοπτών 1.
Πολλαπλή λειτουργία:
Εάν επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε ταυτόχρονα περισσότερες της μίας συσκευές, σας παρέχεται η δυνατότητα χρήσης ενός αριθμού συσκευής όσο συχνά θέλετε.
Ακατάλληλο για διακόπτες ρύθμισης έντασης φωτισμού.

Τοποθέτηση

Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται από ηλεκτρολόγο μόνο αφού διακοπεί η παροχή ρεύματος και μπορεί να είναι εξωτερική ή εσωτερική.
Το πλαίσιο συναρμολόγησης, το οποίο εσωκλείεται στη συσκευασία, μπορεί να τοποθετείται και στις δύο πλευρές του ασύρματου προσαρμοζόμενου διακόπτη. Σε περίπτωση σύνδεσης με εσωτερική πρίζα, το πλαίσιο μπορεί ενδεχομένως να μην τοποθετηθεί. Για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, συνδέστε τη συσκευή σε αδιάβροχη πρίζα!
Η ενσωματωμένη ασφάλεια από γυάλινη λυχνία προφυλάσσει τη συσκευή από υπερφόρτωση και μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα. Εικ. 2
Ανταλλακτική ασφάλεια περιλαμβάνεται στα παραδοτέα υλικά.
Η ελάχιστη απόσταση από δεύτερο δέκτη πρέπει να είναι περίπου 50 cm (Εικ. 4), για την αποφυγή πιθανών παρεμβολών ή μείωση της εμβέλειας.
Η σύνδεση στην παροχή ρεύματος γίνεται στις θέσεις που φαίνονται στην Εικ. 3.
Ο αγωγός ή η φάση (1) συνδέεται στη θέση L.
Ο ουδέτερος αγωγός (4) συνδέεται στη θέση N.
Η επαφή N (4) και η φάση (2) συνδέονται με τη συσκευή (π.χ.: λάμπα).
Εάν χρειαστεί, η γείωση μπορεί να συνδέεται απευθείας στη συσκευή.

ITE-300

Για την έναρξη και τη διακοπή της λειτουργίας του διακόπτη ρύθμισης έντασης φωτισμού, πιέστε το πλήκτρο Ein του πομπού. Σε κάθε νέα ενεργοποίηση η ένταση φωτισμού είναι αυτή που επιλέχθηκε την τελευταία φορά.
Κατάλληλο για λαμπτήρες πυρακτώσεως και λαμπτήρες αλογόνου υψηλής τάσης Ακατάλληλο για λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας, λαμπτήρες φθορισμού και λαμπτήρες αλογόνου χαμηλής τάσης Για λαμπτήρες αλογόνου χαμηλής τάσης συνιστούμε τον ασύρματο μετασχηματιστή για διακόπτες ρύθμισης έντασης φωτισμού **HDR-105**.

TR Kullanma talimatı ITE-1000/ITE-300

Bağlantı için intertechno'nun tüm telsiz vericileri uygundur.
Lütfen mağazanızdan sorunuz!
Telsiz şalterini monte etmeden önce kodlama yapınız.

Kodlama

Alıcıyı vericiye uyarlamak için döndürmeli iki şalteri bir tornavida ile aşağıdaki gibi ayarlayınız (bkz. Şema 1):

Sistem harfini (Ev ya da aile kodu A-P) tespit ediniz.
Bu harfin, vericideki harf ile birbirini tutması gerekmektedir.
Bir harf seçimi yapıldıktan sonra, bu verici ile devreye sokulacak tüm alıcıların döndürmeli şalterinin aynı harfe ayarlanması gerekmektedir.

Cihaz no (1 – 16) Bu numara, başka bir ayara gerek olmaksızın el vericisinden doğrudan çağrılabilmektedir. Burada vericide ilk olarak 1 nolu devre grubunda kalabilmek için, önce 1-4 numaralarının kullanılması tavsiye edilmektedir.

Çoklu işletim:
Birden fazla cihazın eşzamanlı olarak devreye girmelerinin istenmesi halinde, tabii ki bir cihaz numarası istendiği kadar sayıda verilebilimektedir.

Karartıcı (dimmer) tipleri için değil.

Montaj

Montajın sadece gerilimsiz durumda bir elekrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Montaj, ankastre (gömülü) veya satıhta montaj şeklinde yapılabilmektedir.
Cihaz beraberindeki montaj çerçevesi, telsiz şalterinin her iki tarafına da monte edilebilmektedir. Kutu montesinde gerekirse çerçeveden vazgeçilebilir.
Dış mekanlarda kullanılması halinde nemli mekan kutularında monte ediniz!
Monteli durumdaki cam boru sigorta, cihazı fazla yüklenmeden korur ve değiştirilmesi de kolaydır. bkz. Şema 2
Yedek sigorta, teslimat kapsamındadır. İkinci bir alıcıya asgari mesafenin yaklaşık 50 cm olması gerekmektedir (bkz. Şema 4).
Ancak bu sayede muhtemel arızaların veya menzil düşüşünün önüne geçilebilir.
Elektrik bağlantısının, işaretlenmiş olan (bkz. Şema 3) yerlere yapılması gerekmektedir. İletkenin veya fazın (1) L'ye bağlanması gerekir.
Nötr iletkenin (4) N'ye bağlanması gerekir.
N bağlantısı (4) ve faz (2), tüketici ile (örneğin: lamba) bağlanır.
Gerekiyorsa toprak bağlantısı doğrudan tüketiciye yönlendirilir.

ITE-300

Dimmerin (karartıcı) açılması ve durdurulması için vericideki Aç (Ein) tuşuna basmanız gerekir. En son yapılmış olan aydınlık ayarı, yeniden açılma durumunda devrede kalır. Ampul ve yüksek volt halojen lambalar için uygundur.
Enerji tasarruflu lambalar, floresan lambalar ve alçak volt halojen lambalar için uygun değildir. Alçak volt halojen lambalar için telsiz dimmer trafomuzu tavsiye etmekteyiz. **HDR-105.**

H KEZELÉSI ÚTMUTATÓ ITE-1000/ITE-300

A kapcsoláshoz minden intertechno rádiós távirányító alkalmas
Érdeklődjön kereskedőjénél!
Mielőtt Ön a rádiós távirányítós beépíthető kapcsolót beszerelné, hajtsa végre a kódolást.

KÓDOLÁS

A vevőnek az adóhoz illesztése céljából a két forgó kapcsolót egy csavarhúzó segítségével a következőképpen állítsa be (1. ábra):
Rendszerbetű (A-P házi vagy családi kód) meghatározása.
Ennek a betűnek meg kell egyezni az adón található betűvel.
Ha kiválasztott egy betűt, az összes vevő forgó kapcsolóját, amelyet ezzel az adóval kell kapcsolni, azonos betűre állítsa be.
Készülékszám (1 – 16) Ezt a számot a kézi adó további beállítás nélkül közvetlenül lehívja. Ennél ajánlatos először az 1-4 számokat használni, hogy az adónál először az 1. kapcsolócsoporton belül maradjunk.
Multiplex üzem:
Ha az a cél, hogy több készülék egyszerre legyen kapcsolva, úgy egy készülékszámot természetesen tetszőlegesen gyakran ki kell adni.
Nem alkalmas a fénytompító típusokhoz.

Szerelés

A szerelést feszültségmentes állapotban csak villamos szakember végezheti el. Ez vakolat felé vagy vakolat alá fektetve történhet.
A hozzácsomagolt szerelőkeret a rádiós távirányítós beépíthető kapcsoló mindkét oldalára felszerelhető. Dobozba beépítés esetén a keret esetleg el is hagyható. Szabadban használatkor nedvességálló dobozokba kell beszerelni!
A beépíthető üvegcsöves biztosíték védi a készüléket a túlterheléstől és egyszerűen cserélhető ki (2. ábra).
A szállítási terjedelemhez pótbiztosíték is tartozik.
A minimális távolság egy második vevőhöz kb. 50 cm legyen (4. ábra), hogy el lehessen kerülni az esetleges zavart ill. a hatótávolság csökkenését.
Az áramcsatlakozást a megjelölt helyeken (3. ábra) kell végrehajtani.
Az áramvezetőt ill. a fázist (1) L-re kell csatlakoztatni.
A neutrál vezetéket (4) N-re kell csatlakoztatni.
N csatlakozást (4) és a fázist (2) össze kell kapcsolni a fogyasztóval (pl. lámpa).
Szükség esetén a földelést közvetlenül a fogyasztóhoz kell vezetni.

ITE-300

A fénytompítási folyamat elindításához és leállításához nyomja meg az adón a BE-billentyűt. Ismételt bekapcsoláskor megmarad a legutóbb beállított fényerő.

Alkalmas izzólámpákhoz és nagyfeszültségű halogénlámpákhoz
Nem alkalmas energia-takaréklámpákhoz, fénycsövekhez és kisfeszültségű halogénlámpákhoz.
Kisfeszültségű halogénlámpákhoz ajánljuk a **HDR-105** típusú rádiós távirányítós fénytompító transzformátorunkat.

SK NAVOD NA OBSLUHU ITE-1000/ITE-300

Na spínanie sú vhodné všetky rádiové vysielače od firmy intertechno.
Informujte sa u Vášho predajcu!
Predtým, ako namontujete rádiový montážny spínač, vykonajte kódovanie.

KÓDOVANIE

Na prispôsobenie prijímača na daný vysielač, nastavte dva otočné spínače pomocou skrutkovača takto (obr. 1):
Nastavte **systémové písmeno** (kód domu alebo rodiny A-P).
Toto písmeno sa musí zhodovať s písmenami na vysielači.
Ak sa zvolilo písmeno, musí sa na rovnaké písmeno nastaviť aj otočný spínač všetkých prijímačov, ktoré majú byť spínané cez tento vysielač.
Číslo zariadenia (1 – 16) Toto číslo sa volá na ručnom vysielači priamo bez ďalšieho nastavovania. Pritom sa odporúča, použiť najskôr čísla 1-4, aby sa zostalo pri vysielači najbližšie v rámci skupiny zapojenia 1.
Viacnásobná prevádzka:
Ak chcete, aby sa spínalo viacero zariadení súčasne, je samozrejme možné udeliť číslo zariadenia ľubovoľne mnoho krát.
Nie pre tlmiace typy.

Montáž

Montáž smie byť vykonávaná iba odborným elektrikárom v stave bez napätia.
Môže sa vykonávať na omietku alebo pod omietku.
Pribalený montážny rám je možné namontovať na obidve strany rádiového montážneho spínača. Pri montáži s krabicou sa rám prípadne nemusí použiť. Pri vonkajšom použití montujte do vlhkuvzdorných krabíc!
Vstavaná sklenená poistka chráni zariadenia pred preťažením a dá sa jednoducho vymeniť. Obr. 2
Náhradná poistka je súčasťou balenia.
Minimálna vzdialenosť od iného prijímača by mala byť približne 50cm (obr. 4), aby sa predišlo možnému rušeniu prípadne zníženiu dosahu.
Pripojenie do elektrickej siete sa vykonáva na označených miestach (obr. 3).
Vodič resp. fáza (1) sa pripája na L.
Nulovací vodič (4) sa pripája na N.
Kontakt N (4) ako aj fáza (2) sa spája so spotrebičom (napr.: so svietidlom).
Zemniaci vodič sa v prípade potreby vedie priamo ku spotrebiču.

ITE-300

Na spustenie a zastavenie tlmiaceho chodu stlačte tlačidlo Zapnúť na vysielači. Naposledy nastavený jas zostáva pri opätovnom zapnutí zachovaný.
Vhodné pre žiarovky a vysokovoltážne halogénové lampy
Nie je určené pre úsporné žiarovky, žiarivky a nízkovoltážne halogénové lampy.
Pre nízkovoltážne halogénové lampy odporúčame náš rádiový tlmiaci transformátor **HDR-105**.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ ITE-1000/ITE-300

Pro spínání jsou vhodné všechny rádiové vysílače intertechno.
Informujte se u Vašeho obchodníka!
Před montáží vestavěného rádiového spínače proveďte kódování.

KÓDOVÁNÍ

Pro přizpůsobení přijímače vysílači nastavte šroubovákem dva otočné spínače následujícím způsobem (obr.1):
Stanovte **systémové písmeno** (domácí nebo rodinný kód A-P).
Toto písmeno musí souhlasit s písmenem na vysílači.
Jakmile bylo zvoleno písmeno, musí být otočný spínač všech přijímačů, které mají být tímto vysílačem spínány, nastaven na stejné písmeno.
Číslo přístroje (1 – 16) Toto číslo bude odečteno přímo na ručním vysílači bez dalšího nastavení. Přitom se doporučuje použít nejprve čísla 1-4, abychom na vysílači napřed zůstali ve skupině zapojení 1.

Vícenásobný provoz:

Pokud má být úmyslně spojeno více přístrojů současně, může být samozřejmě libovolně často zadáváno číslo přístroje.
Není vhodné pro typy stmívačů.

Montáž

Montáž smí být provedena pouze ve stavu bez napětí odborníkem v oboru elektro. Smí být provedena na omítce nebo pod ní.
Přibalený montážní rám smí být namontován na obou stranách vestavěného rádiového spínače. Při montáži v krabici může být rám případně vynechán. Při použití venku namontovat v krabici pro vlhké prostředí! Vestavěná pojistka ve skleněné trubici chrání přístroj před přetížením a je možné ji jednoduše vyměnit. Obr. 2
Náhradní pojistka je obsažena v rozsahu dodávky.
Minimální vzdálenost k druhému přijímači by měla činit cca 50cm (obr.4), abychom se vyhnuli případné poruše resp. omezení dosahu.
Připojení proudu bude provedeno na označených místech (obr.3).
Vodič, resp. fáze (1) bude připojena na L.
Neutrální vodič (4) bude připojen na N.
Přípoj N (4) i fáze (2) budou spojeny se spotřebičem (např..: lampou).
Uzemnění bude v případě potřeby vedeno přímo ke spotřebiči.

ITE-300

Pro zapnutí a zastavení chodu stmívače stiskněte tlačítko Ein (Zapnuto) na vysílači. Při opětovném zapnutí zůstane zachována poslední nastavená světelnost.
Vhodné pro žárovky a vysokonapěťové halogenové žárovky
Není vhodné pro úsporné žárovky, zářivky a nízkonapěťové halogenové žárovky
Pro nízkonapěťové halogenové žárovky doporučujeme naše rádiové stmívačové trafo **HDR-105**.

SLO NAVODILO ZA UPORABO ITE-1000/ITE-300

Za upravljanje so primerni vsi radijski oddajniki podjetja.
Povprašajte pri svojem trgovcu!
Pred montažo radijskega vgradnega stikala je potrebno izvesti kodiranje.

KODIRANJE

Za prilagoditev sprejemnika oddajniku nastavite dve sučni stikali z izvijačem kot sledi (slika 1):
Določite **sistemsko črko** (hišna ali družinska koda A-P).
Ta črka mora ustrezati črki na oddajniku.
Ko ste izbrali črko, je potrebno sučno stikalo vseh sprejemnikov, ki jih upravlja ta oddajnik, nastaviti na isto črko.
Številka naprave (1 – 16) Ročni oddajnik to številko oddaja direktno, brez vsakih dodatnih nastavitev. Priporočamo pa, da najprej porabite številke 1-4, da oddajnik sprva ostane znotraj skupine za upravljanje 1.

Istočasno upravljanje:

Če namerno želite istočasno upravljati več naprav, lahko seveda številko naprave podeljujete poljubno.
Ni za zatemnjevalne tipe.

Montaža

Montažo je dovoljeno izvajati strokovno usposobljenim električarjem
Samo v breznapetostnem stanju. Montaža je lahko nad ali podometna.
Priloženi montažni okvir lahko montirate na obeh straneh radijskega vgradnega stikala. V primeru vgradnje v dozo lahko okvir po potrebi tudi odpade. Pri uporabi na prostem vgrajujte v doze za vlažne prostore! Vgrajena steklena varovalka ščiti napravo pred preobremenitvijo, njena menjava je zelo enostavna. slika 2
V dobavi je vključena nadomestna varovalka.
Minimalna razdalja do drugega sprejemnika naj znaša vsaj 50 cm (slika 4), da se izognete morebitnim motnjam oz. zmanjšanju dosega.
Vtičnico izvedete na označenih mestih (slika 3).
Vodnik oz. fazo (1) priklopite na L.
Nevtralni vodnik (4) priklopite na N.
Priključek N (4) kakor tudi fazo (2) povežete s porabnikom (npr. lučjo).
Po potrebi ozemljitev speljete direktno do porabnika.

ITE-300

Za zagon in zaustavitev zatemnjevalnega teka pritisnite tipko „Ein“ (vklop) na Oddajniku. Nazadnje nastavljena svetlost ostane shranjena do ponovnega vklopa.
Primerno za žarnice in visokovoltne halogenske žarnice.
Ni primerno za varčne žarnice, svetilne cevi in nizkovoltne halogenske žarnice.
Za nizkovoltne halogenske žarnice priporočamo našo radijsko trafo postajo za zatemnjevalnik **HDR-105**.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ITE-1000/ITE-300

Do podłączenia nadają się wszystkie nadajniki radiowe firmy intertechno.
Prosimy zapytać najbliższego sprzedawcę!
Przed zamontowaniem wbudowanego wyłącznika radiowego należy przeprowadzić kodowanie.

KODOWANIE

W celu dopasowania odbiornika do nadajnika należy za pomocą śrubokręta przestawić dwa przełączniki obrotowe w następujący sposób (rys.1):
Ustalić **literę oznaczającą system** (kod domowy lub rodzinny A-P).
Litera ta musi być zgodna z literą na nadajniku.
Po wybraniu litery przełącznik obrotowy wszystkich odbiorników, które mają być podłączone do tego nadajnika, należy nastawić na tą samą literę.
Numer urządzenia (1 – 16) Numer ten jest wywoływane bezpośrednio na ręcznym nadajniku bez dodatkowego ustawiania. Zaleca się, aby najpierw, wykorzystać numery 1-4 , aby przy nadajniku pozostać na początku w grupie łączeniowej 1.

Praca z kilkoma urządzeniami:

Jeżeli mamy zamiar podłączyć kilka urządzeń na raz, to można oczywiście jeden numer urządzenia przydzielać dowolną ilość razy.
Nie do typów ściemniaczy.

Montaż

Montaż może być przeprowadzony po odłączeniu od zasilania przez elektryka o odpowiednich kwalifikacjach. Możliwa jest wersja na- lub podtynkowa.
Dołączona rama montażowa może być zamontowana z obu stron wyłącznika radiowego. W montażu puszkowym rama nie musi występować. W przypadku zastosowania na zewnątrz montaż przeprowadzić w puszkach do wilgotnych pomieszczeń!
Zamontowany szklany bezpiecznik rurkowy chroni urządzenie przed przeciążeniem i można go w prosty sposób wymieniać. Rys. 2
Zapasowy bezpiecznik jest częścią dostawy.
Minimalny odstęp między dwoma urządzeniami powinien wynosić ok. 50cm (rys. 4) z uwagi na ewentualne zakłócenia lub ograniczenie zasięgu.
Podłączenie zasilania odbywa się w oznaczonych punktach (rys.3).
Przewód lub fazę (1) należy podłączyć do L.
Przewód neutralny (4) należy podłączyć do N.
Złącze N (4) oraz fazę (2) połączyć z odbiornikiem (np. lampą).
Połączenie z zmienią, jeśli jest wymagane, należy poprowadzić bezpośrednio do odbiornika.

ITE-300

Do włączania i wyłączania ściemniacza należy nacisnąć przycisk Zał na nadajniku. Przy włączeniu zachowana jest ostatnia ustawiona jasność.
Urządzenie może współpracować z lampami żarowymi i lampami halogenowymi na normalne napięcie
Nie stosować z lampami oszczędnymi, jarzeniowymi i halogenowymi na obniżone napięcie. Do lamp halogenowych na obniżone napięcie polecamy nasz transformator **HDR-105**.

R РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ITE-1000 ITE-300

Для переключения подходят все радиопередатчики фирмы intertechno.
Запросите информацию в Вашем специализированном магазине!
Прежде чем монтировать встроенный радиопереключатель, проведите сначала кодирование.

КОДИРОВАНИЕ

Чтобы настроить приемник на передатчик, выполните следующие действия на двух вращающихся переключателях с помощью отвертки (рис. 1):
Установить **системную букву** (код дома или фамилии A-P).
Эта буква должна совпадать с буквой на передатчике.
Когда выбрана какая-либо буква, то вращающиеся переключатели всех приемников, которые должны переключаться с помощью этого передатчика, должны быть настроены на эту же букву.
Номер устройства (1 – 16) Этот номер считывается непосредственно На ручном передатчике без каких-либо настроек. При этом рекомендуется, Использовать сначала номера 1-4, чтобы на передатчике оставаться вначале в пределах переключаемой группы 1.

Мультиплексный режим:

Если требуется одновременное переключение нескольких устройств, то, само собой разумеется, можно присваивать один и тот же номер устройства любое количество раз.
Не для реостатных регуляторов.

Монтаж

Монтаж разрешается выполнять только в обесточенном состоянии Специалисту-электрику. Возможен как наружный, так и скрытый монтаж. Прилагаемая монтажная рамка может устанавливаться на обеих сторонах встроенного радиопереключателя. В случае монтажа в коробке рамка, возможно, не потребуется. В случае использования под открытым небом устанавливать в коробки для влажных помещений!
Встроенный стеклянный трубчатый предохранитель защищает устройство от перегрузки, и может легко заменяться. Рис. 2
В объем поставки входит запасной предохранитель. Минимальное расстояние до второго приемника должно составлять прибл. 50 см (рис. 4), чтобы исключать возможные помехи или же уменьшение дальности действия. Подключение к электросети выполняется в указанных местах (рис. 3). Проводник или же фаза (1) подключается к L. Нейтраль (4) подключается к N. Контакт N (4), а также фаза (2) соединяются с потребителем (например: лампа). Контакт заземления при необходимости подводится непосредственно к потребителю.

ITE-300

Для включения и выключения реостатных регуляторов нажмите кнопку «Вкл.» на передатчике. При повторном включении сохранится установленная в последний раз яркость.
Подходит для ламп накаливания и галогенных ламп высокого напряжения
Не для ламп с экономичным расходом энергии, люминесцентных ламп и Галогенных ламп низкого напряжения Для галогенных ламп низкого напряжения мы рекомендуем Вам наш регулируемый радиотрансформатор **HDR-105**.

S BRUKSANVISNING ITE-1000/ITE-300

Samtliga trådlösa sändare från intertechno är lämpade för koppling.
Hör efter med din återförsäljare! Innan du monterar den fjärrstyrda fastmonterade brytaren ska kodningen genomföras.

KODNING

För att anpassa mottagaren till sändaren, ställer du in de två vridomkopplarna med en skruvmejsel enligt följande (bild 1):
Bestäm **systembokstav** (hus- eller familjekod A-P).
Denna bokstav måste stämma överens med bokstaven på sändaren.
När en bokstav är utvald, måste vridomkopplaren från alla mottagare som sändaren ska koppla vara inställd på samma bokstav.
Apparatnummer (1-16) Numret styrs direkt på handsändaren utan ytterligare inställningar. Här rekommenderas att nummer 1-4 används först, detta bör göras för att sändaren i början ska vara kvar inom kopplingsgrupp 1.

Parallelstyrning:

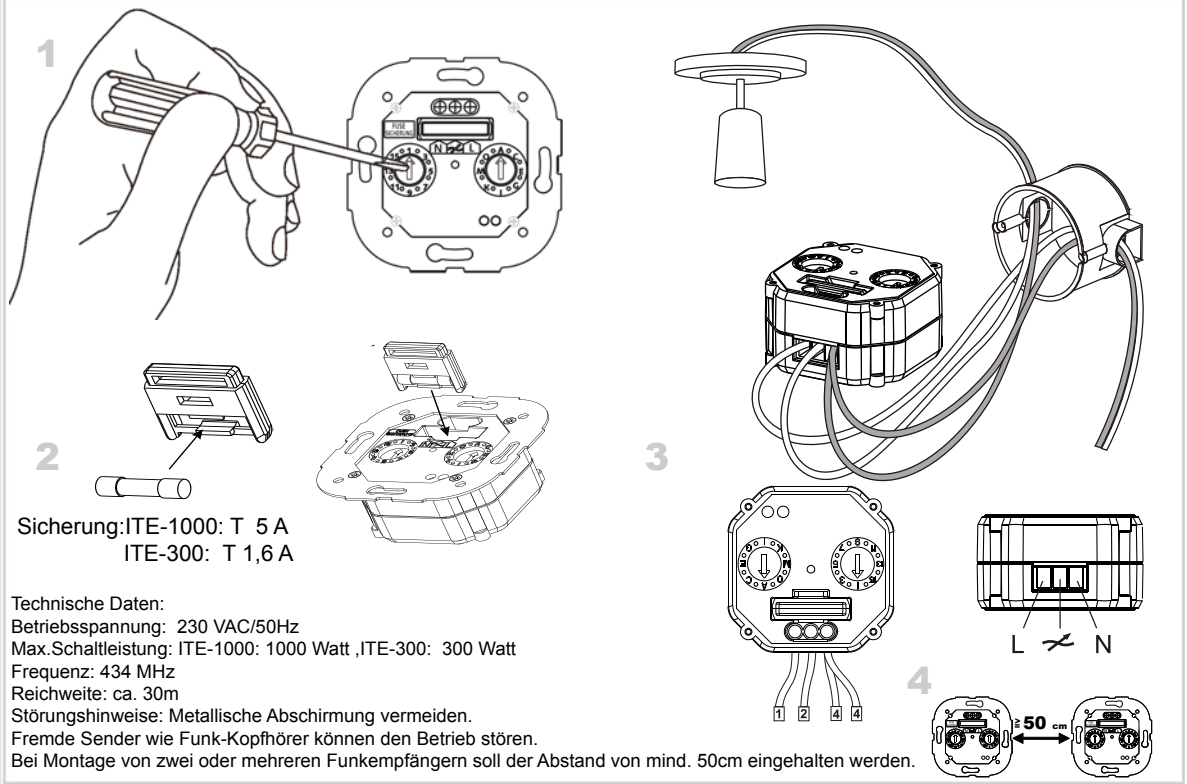
Om man avsiktligt vill styra flera apparater samtidigt, så kan självklart samma apparatnummer användas så ofta man vill.
Ej för dimrar.

Montering

Monteringen får endast göras av behörig elektriker i strömlöst tillstånd.
Monteringen kan göras utanpåliggande eller infälld. Medföljande montagekarmar kan monteras på båda sidor utav den fjärrstyrda fastmonterade brytaren. Vid installation utav dosa kan karmarna eventuellt slopas. Vid användning utomhus byggs apparaten in i en dosa avsedd för våtutrymmen!
Den inbyggda glasrörssäkringen skyddar apparaten mot överlastning och är lätt att byta ut. Bild 2
Extra säkring medföljer i leveransen.
För att undvika en eventuell störning resp. förkortad räckvidd bör minsta avståndet till en andra mottagare uppgå till ca: 50cm (bild 4).
Strömanslutningen genomförs på de avbildade ställena (bild 3).
Ledaren resp. fasen (1) ansluts till L.
Neutralledaren (4) ansluts till N.
Anslutningen N (4) såsom fas (2) förbinds med förbrukaren (tex. lampa).
Om det krävs leds jordanslutningen direkt till förbrukaren.

ITE-300

Tryck på Ein(till)-knappen för att starta och stoppa dimmern.
Den senast inställda ljusstyrkan bibehålls till nästa tillkoppling.
Lämplig för glödlampor och högvolthalogenlampor
Ej för energisparlampor, lysrör och lågvoltlampor
För lågvoltlampor rekommenderar vi vår fjärrstyrda dimmertransformator.HDR-105



Technische Daten:
Betriebsspannung: 230 VAC/50Hz
Max.Schaltleistung: ITE-1000: 1000 Watt ,ITE-300: 300 Watt
Frequenz: 434 MHz
Reichweite: ca. 30m
Störungshinweise: Metallische Abschirmung vermeiden.
Fremde Sender wie Funk-Kopfhörer können den Betrieb stören.
Bei Montage von zwei oder mehreren Funkempfängern soll der Abstand von mind. 50cm eingehalten werden.

www.intertechno.at/CE

Das Produkt entspricht den Richtlinien **73/23/EWG und 99/5/EG**
Funkschnittstellenparameter **Sub-class 20**
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

ÖVE RoHS

FIN KAYTTOOHJE ITE-1000/ITE-300

Kaikki intertechnon langattomat lähettimet soveltuvat kytkentään.
Saat lisätietoja myyjältä!
Suorita koodaus ennen kiinteän langattoman kytkimen asentamista.

KOODAUS

Sovita vastaanotin ja lähetin toisiinsa kiertämällä kahta kiertokytkintä ruuvimeisselillä seuraavasti (kuva 1):
päätä **järjestelmäkirjain** (koti- tai perhekoodi A-P).
Tämän kirjaimen on täsmättävä lähettimessä olevan kirjaimen kanssa.
Kun kirjain on valittu, on kaikkien lähettimen kautta kytkettävien vastaanotinten kiertokytkimet asetettava saman kirjaimen kohdalle.
Laitenumero (1 – 16) Tämä numero kutsutaan käsilähettimellä suoraan ilman muita säätöjä. Suosittelemme käyttämään ensin numeroita 1-4, jotta lähetin pysyy aluksi kytkentäryhmän 1 sisällä.

Monikertakäyttö:

Kun useampi laite halutaan kytkeä tarkoituksella samanaikaisesti, yksi laitenumero voidaan tietenkin antaa useamman kerran ilman rajoituksia.
Ei himmenninmalleille.

Asennus

Asennus on annettava sähkömiehen tehtäväksi ja se on aina suoritettava jännitteettömässä tilassa. Kytkin voidaan asentaa seinäpinnan päälle tai alle.
Mukana toimitettu asennuskehys voidaan asentaa kiinteän langattoman kytkimen kummallekin puolelle. Kun kytkin asennetaan pistorasiaan, kehystä ei saateta tarvita. Ulkokäytössä asennettava kostean tilan pistorasiaan!
Integroitu lasiputkisulake suojaa laitetta ylikuormitukselta ja on helppo vaihtaa. Kuva 2
Toimitukseen sisältyy varasulake.
Toiseen vastaanottimeen tulisi olla vähintään n. 50 cm etäisyys (kuva 4), jotta vältettäisiin mahdolliset häiriöt tai toimintaetäisyyden lyheneminen.
Sähköliitäntä suoritetaan merkityissä kohdissa (kuva 3).
Virrallinen johdin / vaihejohdin (1) liitetään L merkittyyn liittimeen.
Nollajohdin (4) liitetään N merkittyyn liittimeen.
Liitin N (4) sekä vaihe (2) yhdistetään sähkölaitteeseen (esim.: lamppu).
Maadoitus johdetaan tarvittaessa suoraan sähkölaitteeseen.

ITE-300

Himmentimen toiminta käynnistetään ja pysäytetään painamalla Lähettimessä olevaa virtapainiketta. Viimeisin asetettu kirkkaus jää voimaan, kun valo kytketään uudelleen päälle.
Soveltuu hehkulampuille ja verkkojännitteisille halogeenilampuille
Ei energiansäästölampuille, loisteputkille ja pienjännitteisille Halogeenilampuille Pienjännitteisille halogeenilampuille suosittelemme valikoimaamme kuuluvaa langatonta himmenninmuuntajaa **HDR-105**.

HR UPUTA ZA RUKOVANJE ITE-1000/ITE-300

Za spajanje su prikladni svi radiopredajnici tvrtke intertechno.
Raspitajte se kod svog trgovca!
Prije nego montirate radio- ugradnu sklopku, provedite kodiranje.

KODIRANJE

Da biste uskladili prijemnik s odašiljačem, namjestite dvije okretne sklopke uz pomoć odvijača kako slijedi (Slika 1):
Utvrdite **sistemsko slovo** (kućni ili obiteljski kod A-P).
Ovo slovo se mora podudarati sa slovom na odašiljaču.
Nakon odabira slova okretna sklopka svih prijemnika koji će se spajati preko ovog odašiljača mora se namjestiti na isto slovo.
Broj uređaja (1 – 16) Ovaj se broj poziva direktno na ručnom odašiljaču bez daljnjeg namještanja. Pritom je preporučljivo najprije koristiti brojeve 1-4, kako bi se na odašiljaču najprije ostalo unutar uklopne skupine 1.

Višestruki način rada:

Ako se namjerava istodobno spajati više uređaja, jedan te isti broj uređaja može se, naravno, zadati onoliko puta koliko želite.
Nije za tipove dimera

Montaža

Montaža se smije izvoditi samo u stanju bez napona od strane stručnjaka električarske struke. Montaža se može vršiti nadžbukno ili podžbukno.
Priloženi montažni okvir može se montirati s obje strane radio-ugradne sklopke. Kod ugradnje u kutiju okvir eventualno neće biti potreban. Kod uporabe na otvorenom prostoru ugraditi u kutije za vlažne prostore!
Ugrađeni stakleni cjevasti osigurač štiti uređaj od preopterećenja i jednostavno se može zamijeniti. Slika 2
Rezervni osigurač sadržan je u opsegu isporuke.
Minimalni razmak od drugog prijemnika trebao bi iznositi ca. 50 cm (Slika 4), kako bi se izbjegla eventualna smetnja odnosno smanjenje dometa.
Strujni priključak izvodi se na označenim mjestima (Slika 3).
Vodič odnosno faza (1) priključuje se na L.
Neutralni vodič (4) priključuje se na N.
Priključak N (4) te faza (2) spajaju se s trošilom (npr.: svjetiljka).
Priključak za uzemljenje se po potrebi vodi direktno na trošilo.

ITE-300

Za pokretanje i zaustavljanje rada dimera pritisnite tipku „Ein“ (uklop) na odašiljaču. Zadnje namještena svjetloća ostaje aktivna kod ponovnog uključivanja.
Prikladno za žarulje i visokonaponske halogene svjetiljke
Nije prikladno za energetske štedne svjetiljke, fluorescentne cijevi i niskonaponske halogene svjetiljke.
Za niskonaponske halogene svjetiljke preporučamo naš radio – transformator za dimer **HDR-105**.

NL GEBRUIKSAANWIJZING ITE-1000/ITE-300

Voor het schakelen zijn alle draadloze zenders van intertechno geschikt.
Vraag ernaar bij uw dealer! Voordat u de draadloze inbouwschakelaar monteert, voert u de codering uit.

CODERING

Om de ontvanger aan te passen aan de zender, stelt u de twee draaischakelaars met een schroevendraaier als volgt in (afb.1):
Systeemletter (huis- of gezinscode A-P) vastleggen.
Deze letter moet overeenstemmen met de letter op de zender.
Als er een letter werd gekozen, moeten de draaischakelaars van alle ontvangers, die door deze zender moeten worden geschakeld, op dezelfde letter worden ingesteld.
Apparaatnummer (1 – 16) Dit nummer wordt op de handzender rechtstreeks opgeroepen zonder verdere instelling. Daarbij is het aan te bevelen, eerst de nummers 1-4 te gebruiken, om op de zender eerst binnen de schakelgroep 1 te blijven.

Meervoudige werking:

Indien opzettelijk meerdere apparaten tegelijkertijd moeten schakelen, dan kan een apparaatnummer vanzelfsprekend willekeurig vaak worden toegekend.
Niet voor dimmertypes.

Montage

De montage mag uitsluitend in spanningsvrije toestand door een Elektromonteur worden uitgevoerd. Zowel opbouw- als inbouwmontage is mogelijk. Het meegeleverde montageframe kan aan beide zijden van de draadloze inbouwschakelaar worden gemonteerd. Bij inbouw in een contactdoos kan het frame ook eventueel wegvallen.
Bij gebruik in de open lucht moet de inbouw gebeuren in contactdozen voor vochtige ruimten!
De ingebouwde glasbuiszekering beschermt het apparaat tegen overbelasting en is eenvoudig te vervangen. Afb. 2
Een reservezekering is meegeleverd.
De minimumafstand tot een tweede ontvanger moet ca. 50cm bedragen (afb.4), om een eventuele storing resp. bereikvermindering te vermijden
De stroomaansluiting wordt uitgevoerd op de gemarkeerde plaatsen (afb.3).
De geleider resp. de fase (1) wordt aangesloten op L.
De nulleider (4) wordt aangesloten op N.
De aansluiting N (4) en de fase (2) worden verbonden met de verbruiker (bijv.: lamp).
De aardverbinding wordt indien nodig direct naar de verbruiker geleid.

ITE-300

Voor het starten en stoppen van de dimmerwerking drukt u op de Aan-toets op de zender. De laatst ingestelde helderheid blijft behouden bij het opnieuw inschakelen.
Geschikt voor gloeilampen en hoogspanningshalogeenlampen
Niet voor spaarlampen, buislampen en laagspanningshalogeenlampen
Voor laagspanningshalogeenlampen raden wij onze draadloze dimmertransformator aan **HDR-105**.

DK BRUGSANVISNING ITE-1000/ITE-300

Kan tilsluttes alle intertechno radio-sendere.
Spørg hos din forhandler!
Før den radiostyrede indbygningskontakt monteres, skal den kodes.

KODNING

For at indstille modtageren i forhold til senderen indstilles de to drejekontakter med en skruetrækker på følgende måde (Fig.1):
Systembogstav (hus- eller husstandskode A-P) vælges.
Bogstavet skal stemme overens med bogstavet på senderen.
Når et bogstav er valgt, skal drejekontakten på alle modtagere, der skal tilsluttes senderen, indstilles til samme bogstav.
Enhedsnummer (1 – 16) Dette nummer vises automatisk på håndsættet, uden at der foretages yderligere indstillinger. Derfor anbefales det at starte med numrene 1-4 for at blive inden for gruppe 1 på senderen.

Tilkobling til flere enheder:

Hvis der skal tilsluttes flere enheder samtidig, kan enhedsnumrene tildeles vilkårligt.
Kan ikke anvendes sammen med lysdæmpere.

Montering

Ved montering må enheden ikke være tilsluttet strøm, og montering må kun foretages af faguddannede specialister.
Kan efterfølgende over- eller understryges.
Den medfølgende monteringsramme kan monteres på begge sider af den radiostyrede indbygningskontakt. Ved indbygning i stikdåse kan monteringsrammen udelades.
Til anvendelse udendørs er montering i stikdåse til vådrum påkrævet!
Den indbyggede glasrørssikring beskytter enheden mod overbelastning, og er let at udskifte. Fig. 2.
Ekstra sikringer medfølger.
Minimum afstanden til en anden modtager skal være ca. 50 cm (Fig.4), for at undgå eventuelle forstyrrelser, f.eks. mindre rækkevidde.
Strømtilslutning sker som vist på Figur 3.
Strømførende ledning eller fase (1) tilsluttes til L.
Neutral (4) tilsluttes til N.
Tilslutning N (4) samt fasen (2) sluttes til forbrugsenheden (f.eks. en lampe).
Tilslutning til jord tilsluttes direkte til forbrugsenheden, hvis krævet.

ITE-300

For at tænde og slukke for lysdæmpningsfunktionen trykkes på tænd-knappen på senderen. Den senest indstillede dæmpningsgrad anvendes, når der tændes igen.
Velegnet til gløde pærer og højvoltshalogenpærer
Ikke egnet til energisparepærer, lysstofrør og lavvoltshalogenpærer
Til lavvoltshalogenpærer anbefales vores radiostyrede lysdæmpertransformator **HDR-105**.

N INSTRUKSJONSBOK ITE-1000/ITE-300

Samtlige trådløse sendere fra intertechno er egnet for kobling.
Ta kontakt med fagforhandler!
Før den innebygde trådløse bryteren monteres, gjennomføres omkoding.

OMKODING

For å tilpasse mottaker og sender, innstilles de to dreiebryterne på følgende måte med en skrutrekker (fig. 1):
Bestem **systembokstav** (hus- eller familiekode A-P)
Denne bokstaven må stemme overens med bokstaven på sender.
Når en bokstav velges, må dreiebryter på alle mottakerne som kobles til denne senderen innstilles med samme bokstav.
Apparatnummer (1 - 16) Dette nummeret kalles direkte opp ved manuell sender uten ytterligere innstilling. Derfor anbefales det først å bruke numrene 1 - 4 for å la senderen være i nærheten av brytergruppe 1.

Parallellkjøring:

Vil man at flere apparat skal kobles inn samtidig, kan et apparatnummer selvfølgelig tildeles så ofte man ønsker det.
Ikke for dimmetyper

Montering

Montering skal skje av elektriker og kun når spenningen er slått av.
Anlegget kan legges åpent- eller skjult.
Vedlagte monteringsramme kan festes på begge sider av den trådløse installasjonsbryteren. Ved montering i boks kan rammen også evt. falle bort. Ved utendørs bruk må innmontering skje i fuktighetssikker boks!
Den innmonterte glassrørsikringen beskytter apparatet mot overlast og er enkel å skifte. Fig. 2
Reservesikring finnes med i den samlede leveranse.
Minsteavstand til mottager nr. 2 skal være ca. 50 cm (Fig. 4), for å unngå eventuell forstyrrelse eller reduksjon av effekt.
Strømtilkobling skal skje på avmerkede steder (fig. 3).
Ledning, henholdsvis fase, (1) skal kobles til ved L.
Nøytralledning (4) skal kobles til ved N.
Tilkobling N (4) så vel som fase (2) skal forbindes med forbruker (f.eks.: lampe).
Jordforbindelsen ledes om nødvendig direkte til forbruker.

ITE-300

For å slå på og av dimming trykkes senderens på-tast.
Sist innstilte lysstyrke bevares ved gjentatt tenning.
Egnet for glødelamper og høyvolts halogenpærer
Ikke for sparepærer, lysstoffrør og lavspenningshalogenlamper.
For lavspenningshalogenlamper anbefaler vi vår trådløse dimmetrafo **HDR-105**.